

Resolució del vicerector d'Investigació de la Universitat Jaume I, per la qual es convoca una beca d'iniciació a la investigació (Projecte «LES SOCIETATS MÈDIQUES COM A AGENTS ESTRATÈGICS EN LA COMUNICACIÓ MEDICOPÈRIA» – Codi 22I567– Director/a: Pilar Ordóñez López i Robert Martínez Carrasco, Departament de Traducció i Comunicació) i s'aproven les bases que regeixen la convocatòria.

Els recursos humans, la seua formació i incorporació són, sens dubte, el fonament per al desenvolupament i l'enfortiment de les capacitats científiques, tecnològiques i d'innovació. En particular, la formació constitueix la primera etapa de la carrera investigadora.

La Universitat Jaume I promou beques d'iniciació a la investigació amb l'objectiu de desvetllar les vocacions científiques entre l'estudiantat de grau i màster universitari mitjançant la realització tutoritzada de tasques d'investigació en el marc d'un projecte o activitat concreta.

En atenció d'aquests motius,

RESOLC

Primer

Convocar una beca d'iniciació a la investigació vinculada al projecte «LES SOCIETATS MÈDIQUES COM A AGENTS ESTRATÈGICS EN LA COMUNICACIÓ MEDICOPÈRIA» – Codi 22I567– Director/a: Pilar Ordóñez López i Robert Martínez Carrasco, Departament de Traducció i Comunicació, establides en l'annex.

Les obligacions econòmiques resultants, per un import global de 1.230 euros, es finançaran a càrrec de la següent estructura pressupostària, on hi ha crèdit adequat i suficient:

Centre i subcentre: DTRAD/PR
Programa: 541-A
Projecte i subprojecte: 22I567/01
Línia de finançament: 00000

Segon

Aprovar les bases que regiran la convocatòria per a la concessió de l'esmentada beca, establides en l'annex, i acordar la seua publicació al [Tauler d'Anuncis Oficials de la Universitat Jaume I \(TAO-UJI\)](#). Un extracte d'aquestes bases es publicarà al *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

Tercer

Contra aquesta resolució, que posa fi a la via administrativa, i en conformitat amb el que es disposa en els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar, amb caràcter potestatiu, recurs de reposició davant el mateix òrgan que la va dictar en el termini d'un mes comptador des de l'endemà de la publicació, o bé directament interposar recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Castelló, en el termini de dos mesos comptadors des de l'endemà de la publicació.

Tot això sense perjudici de qualsevol altre recurs o acció que es considere procedent.

Per delegació (Resolució 24.05.2022, DOGV 9349, 27.05.2022), el vicerector d'Investigació: Jesús Lancis Sáez.

Annex. Bases de la convocatòria per a la concessió d'una beca d'iniciació a la investigació

Primera. Objecte

- 1.1 Aquestes bases tenen per objecte regular el procediment de concessió d'una beca d'iniciació a la investigació en l'àmbit del projecte «LES SOCIETATS MÈDIQUES COM A AGENTS ESTRATÈGICS EN LA COMUNICACIÓ MEDICOPÈRIA» (Codi 22I567) dirigit per Pilar Ordóñez López i Robert Martínez Carrasco del Departament de Traducció i Comunicació.
- 1.2 L'objectiu de la beca consisteix a obtenir formació i col·laborar en el projecte indicat en el punt anterior d'acord amb el següent pla de formació:

Tasques de suport a la investigació

Col·laborar amb el grup GENTT en la revisió de l'estat de la qüestió sobre els gèneres textuais clau en la comunicació medicocomastal en processos assistencials.

Col·laborar amb el grup GENTT en la revisió bibliogràfica sobre els contextos socioprofessionals objecte d'estudi (legislació, funcionament de les societats mèdiques, aspectes bioètics, paper de les societats en la comunicació medicoquir pacient, etc.).

Col·laborar amb el grup GENTT en la identificació dels gèneres textuais elaborats per les societats mèdiques amb una major incidència al llarg del procés assistencial.

Col·laborar amb el grup GENTT en la compilació de documents de consentiment informat, guies, i altres gèneres representatius.

Col·laborar amb el grup GENTT en el disseny del corpus a partir de la col·lecció de documents obtinguda utilitzant tècniques d'anàlisi de corpus.

Col·laborar amb el grup GENTT en la identificació, a partir de la informació difosa per les societats mèdiques a la seva pàgina web i les de l'OMC (Organització Mèdic Col·legial d'Espanya) i la FACME (Federació d'Associacions Científic Mèdiques Espanyoles), i anàlisi de les iniciatives de tall formatiu posades en marxa destinades a personal medicosanitari, amb especial atenció a aquelles activitats centrades en la comunicació medicocomatea.

Col·laborar amb el grup GENTT, en la identificació i anàlisi de les iniciatives posades en marxa per les societats mèdiques destinades al suport i assessorament dels pacients en processos assistencials.

Tasques de formació

Adquirir un model de metodologia de la investigació amb gèneres, que incloga no només la definició dels aspectes més rellevants que conformen la noció, com hem vist, sinó també els procediments de selecció de gèneres i els avantatges de la utilització de la metodologia de corpus.

Millorar el domini de les eines informàtiques d'ajut a la traducció tant per a la seva aplicació en el camp professional com en el de la investigació.

Millorar la capacitat de treballar en equip.

Aprendre de l' experiència de la resta d' investigadors de l' equip.

Aprendre a elaborar informes d'investigació.

Adquirir disciplina de treball en treballar amb encàrrecs i terminis definits.

Ampliar coneixements teòrics sobre la traductologia mitjançant l' assistència a les conferències i reunions que organitzi el grup d'investigació.

Millorar la capacitat de treballar amb fonts bibliogràfiques i recursos traductològics de diferents tipus.

Segona. Característiques de la beca

- 2.1 Beca d'investigació.
- 2.2 Dedicació a temps parcial: 15 hores setmanals.
- 2.3 Duració prevista: 3 mesos. El període de vigència de la beca s'indicarà en la resolució per la qual se'n determine la persona beneficiària. Podrà ser prorrogada per un període no superior al de gaudi i mentre es mantinga vigent el projecte/contracte al qual està vinculada la beca, sempre que hi haja disponibilitat pressupostària i mitjançant acord de la comissió prevista en aquesta convocatòria.
- 2.4 Retribució bruta de 350 euros mensuals. La persona beneficiària de la beca, d'acord amb el Reial decret 1493/2011, de 24 d'octubre, pel qual es regulen els termes i condicions d'inclusió en el Règim General de la Seguretat Social de les persones que participen en programes de formació, serà inclosa en aquest règim.
El cost de les aportacions de la quota empresarial a la Seguretat Social serà a càrrec del projecte d'investigació que finança la beca.
- 2.5 Les obligacions econòmiques resultants, per un import global de 1.230 euros, es finançaran a càrrec de la següent estructura pressupostària, on hi ha crèdit adequat i suficient:
 - Centre de despesa i subcentre: DTRAD/PR
 - Programa: 541-A
 - Projecte i subprojecte: 22I567/01
 - Línia de finançament: 00000
- 2.6 Aquesta beca no suposa ni estableix cap relació laboral amb la Universitat Jaume I, ni implica, per part d'aquesta, cap compromís quant a la possible incorporació de la persona beneficiària a la plantilla de la Universitat.
- 2.7 La beca quedarà sense efecte per incompliment de les obligacions del becari o becària, mitjançant informe negatiu raonat de la direcció de la beca; per concórrer el becari o becària en alguna de les incompatibilitats; per la seua desvinculació de la titulació amb la qual va accedir a la beca, o quan cesse la vigència del projecte/contracte a què es refereix el punt 1.1 d'aquesta convocatòria.
- 2.8 El tutor o tutora d'aquesta beca responsable del seguiment de l'activitat i avaluació del becari o becària és Pilar Ordóñez López i Robert Martínez Carrasco.

Tercera. Incompatibilitats

- 3.1 El candidat o candidata que mantinga una relació laboral amb la Universitat no pot gaudir d'una beca d'investigació. Així mateix, aquesta beca és incompatible amb qualsevol altra beca o ajuda finançada amb fons públics o privats, excepte les beques o ajudes per als estudis de grau i màster.

Quarta. Drets i obligacions

- 4.1 La persona beneficiària ha de mantindre una estricta confidencialitat sobre qualsevol informació coneguda relacionada amb qualsevol projecte de caràcter científic, tecnològic o artístic al qual pugui tindre accés.
- 4.2 El punt anterior no serà aplicable quan la informació rebuda siga de domini públic, quan la part receptora tinga evidència que es coneix prèviament la informació rebuda, o quan la part receptora haja rebut aquesta informació d'una tercera part sense compromís de confidencialitat.
- 4.3 La publicació, lectura en una tesi, o qualsevol altra forma de difusió dels resultats dels treballs que ha desenvolupat el becari o becària requereix el consentiment exprés i per escrit de la Universitat Jaume I, que s'ha de sol·licitar prèviament a través del Registre General.
- 4.4 Després de la participació del becari o becària en les activitats d'investigació esmentades, la confidencialitat referida es mantindrà durant cinc anys o durant el temps que requerisquen les possibles obligacions concretes per la Universitat Jaume I en projectes amb terceres parts.
- 4.5 La Universitat Jaume I pot requerir a la persona becada el lliurament immediat de la informació rebuda durant la seua vinculació amb l'UJI, i aquesta es compromet a la destrucció de qualsevol còpia tangible d'aquesta informació.
- 4.6 Respecte als drets de propietat industrial així com als drets de caràcter patrimonial que integren la propietat intel·lectual que puguen generar-se durant tot el període de la beca, s'entén que hi són aplicable l'article 35 de la Llei 14/2011, de 1 de juny, de la ciència, la tecnologia i la innovació, i l'article 21 de la Llei 24/2015, de 24 de juliol, de patents, així com altra legislació aplicable, de manera que aquests drets pertanyeran exclusivament a la Universitat Jaume I. Així mateix, hi és d'aplicació la Normativa sobre la protecció dels resultats de les activitats d'investigació, desenvolupament tecnològic i innovació de la Universitat Jaume I.

Cinquena. Requisits

- 5.1 Poden participar en la present convocatòria les persones físiques que reunisquen els següents requisits:

1r Estudiantat de l'UJI del grau en Traducció i Interpretació que haja superat almenys el 50% dels crèdits de la titulació. Així mateix, la persona sol·licitant no ha d'haver superat tots els crèdits de què consta la titulació o els crèdits extra dels quals se n'haja pogut matricular.

2n Posseir la nacionalitat espanyola, ser nacional d'un estat membre de la Unió Europea o d'un altre país no pertanyent a la UE amb permís de residència o d'estudis a Espanya i amb la documentació identificativa en vigor, en el moment de la incorporació a la beca.

Sisena. Sol·licituds i termini de presentació

- 6.1 La sol·licitud per a participar en aquesta convocatòria s'ha de formalitzar a través del [Registre Electrònic](#) de la Universitat Jaume I, o per qualsevol dels procediments que estableix l'article 16.4 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, en el termini de deu dies comptadors des de l'endemà de la publicació en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* de l'extracte de la present convocatòria.

Per a la formalització de la sol·licitud a través del Registre Electrònic de la Universitat Jaume I és necessari disposar d'un compte corporatiu de la Universitat Jaume I, d'un certificat digital de signatura electrònica o del DNI electrònic.

- 6.2 Una vegada finalitzat el termini de presentació de sol·licituds es publicarà en el [Tauler d'Anuncis Oficial de la Universitat Jaume I \(TAO-UJI\)](#) la resolució provisional de persones admeses i excloses. En aquesta resolució s'obrirà un termini de deu dies perquè les persones interessades esmenen els defectes de la sol·licitud o aporten els documents preceptius, amb indicació que, si no ho duen a terme, es considerarà que desisteixen de la seua petició, prèvia resolució, que es dictarà en els termes previstos en l'article 21 de la Llei 39/2005, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

- 6.3 La presentació de la sol·licitud comporta l'autorització a la comissió de valoració per a obtenir tota la informació que necessite de qualsevol òrgan de la Universitat Jaume I i de qualsevol altra entitat o organisme públic, a l'efecte de comprovar la veracitat i autenticitat de les dades i documents aportats per les persones interessades, excepte si hi ha oposició expressa d'aquestes manifestada en la sol·licitud. En aquest cas s'ha d'aportar la informació o documentació requerida.

- 6.4 La presentació de la sol·licitud implica la total acceptació de les bases per part de la persona sol·licitant.

- 6.5 Documentació que s'ha de presentar:

a) En cas que els estudis de grau/màster no s'hagen realitzat a la Universitat Jaume I, certificat acadèmic oficial detallat en el qual figuren les qualificacions obtingudes, la data d'obtenció de les qualificacions i la nota mitjana de l'expedient acadèmic, segons el Reial decret 822/2021, de 28 de setembre, del Ministeri d'Universitats. Les persones sol·licitants que han cursat els estudis a l'estranger han d'adjuntar així mateix la declaració d'equivalència de la nota mitjana, que es pot sol·licitar en la pàgina web [Equivalència de notes mitjanes d'estudis universitaris realitzats en centres estrangers](#).

Si la certificació acadèmica està expedida en un idioma diferent de l'espanyol o català s'ha d'adjuntar la corresponent traducció jurada a una de les dues llengües oficials de l'UJI.

b) Currículum amb justificació documental del grau de compliment dels criteris de baremació indicats en la base novena d'aquesta convocatòria.

En tot cas, perquè es pugui realitzar la baremació ha d'acompanyar-se, necessàriament, l'oportuna documentació acreditativa dels mèrits al·legats. Les persones sol·licitants es responsabilitzen de l'autenticitat i veracitat de les dades consignades en la sol·licitud i documentació complementària.

Setena. Procediment de concessió

- 7.1 La valoració i examen de les candidatures els realitza una comissió de valoració d'acord amb els criteris de valoració establits en aquestes bases.

La comissió de valoració està formada per les persones següents:

a) President: Ismael Rodrigo Martínez, director de l'Oficina de Cooperació en Investigació i Desenvolupament Tecnològic (OCIT), o persona en qui delegue.

b) Vocals:

- Pilar Ordóñez López, directora del projecte d'investigació.
- Maria Isabel Gil Ruiz, tècnica superior de l'Oficina de Cooperació en Investigació i Desenvolupament Tecnològic (OCIT), o persona en qui delegue, que actuarà com a secretari o secretària.

La comissió de valoració ajustarà la seua actuació, com a òrgan col·legiat, al que s'estableix en la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic. Els acords s'adopten per majoria simple dels membres.

- 7.2 La comissió de valoració, després d'examinar els mèrits de les persones sol·licitants, formalitzarà l'acta corresponent, subscripta per tots els membres de la comissió, amb la valoració dels mèrits de totes les sol·licituds conforme als criteris establits en aquestes bases. Així mateix, efectuarà una proposta de resolució, que serà elevada a l'òrgan competent per a resoldre la convocatòria. En aquesta proposta figurarà una llista amb la puntuació total obtinguda per cada sol·licitant, en ordre descendent, juntament amb la persona o persones proposades.
- 7.3 En els casos de sol·licituds que obtinguen igual puntuació, a l'efecte de resoldre l'empat, aquest es dirimirà a favor de la sol·licitud amb major puntuació en el criteri de valoració «expedient acadèmic», establert a la base novena d'aquesta convocatòria. Si persisteix l'empat, es dirimirà en funció de la major puntuació obtinguda seguint l'ordre dels criteris de valoració establerts en la dita base. Si així i tot continua l'empat, aquest es dirimirà per decisió motivada expressament per la comissió de valoració en la qual es tindran en compte criteris d'equilibri de gènere.
- 7.4 A la vista de la proposta de la comissió de valoració, el vicerector d'Investigació, publicarà la resolució definitiva en el [TAO-UJI](#) (apartat: «Beques i ajudes») amb la llista de la persona o persones beneficiàries.
- 7.5 La persona adjudicatària ha d'acceptar o renunciar a la beca en el termini establert en la resolució d'adjudicació. En el moment d'acceptació de la beca ha d'estar lliure de les incompatibilitats previstes en aquestes bases i complir-ne els requisits, la qual cosa ha de mantindre durant tota la vigència de la beca.
- 7.6 Les persones que no hagen sigut seleccionades i que complisquen els requisits exigits en la convocatòria constituïran una borsa que s'utilitzarà en el cas de no acceptació de la beca per part de la persona beneficiària o en el cas de renúncia a la beca, sempre que hi haja crèdit suficient.
- 7.7 Contra la resolució definitiva, que posa fi a la via administrativa d'acord amb el que es disposa en els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del

procediment administratiu comú de les administracions públiques i en els articles 8, 45 i 46 de la Llei 29/1998 de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, es poden interposar els següents recursos:

a) Amb caràcter potestatiu, recurs de reposició, davant el mateix òrgan que la va dictar, en el termini d'un mes, comptador des de l'endemà de la publicació en el [TAO-UJI](#). La interposició del recurs, llevat que una disposició establisca el contrari, no suspèn l'execució de l'acte impugnat, de conformitat amb el que es disposa en l'article 117 de la Llei 39/2015. Transcorregut un mes des de l'endemà a la interposició del recurs sense que aquest haja sigut resolt i notificat, es pot entendre desestimat i es pot interposar recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Castelló, en el termini de sis mesos, comptadors des de l'endemà de la desestimació presumpta.

b) Recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Castelló en el termini de dos mesos comptadors des de l'endemà de la publicació en el [TAO-UJI](#).

En el cas d'optar pel recurs potestatiu de reposició no es podrà interposar el recurs contenciós administratiu anteriorment esmentat mentre no recaiga resolució expressa o se n'haja produït la desestimació presumpta per silenci administratiu.

Tot això sense perjudici de qualsevol altre recurs o acció que es considere oportuna.

Huitena. Termini màxim per a dictar resolució expressa

- 8.1 El termini màxim per a resoldre la convocatòria i dur a terme la seua notificació és de sis mesos a partir de la data final per a la presentació de sol·licituds. Si finalitzat aquest termini no s'ha dictat resolució expressa, es poden entendre desestimades, de conformitat amb el que disposa l'article 55 de la Llei 9/2001, de 27 de desembre, de mesures fiscals, de gestió administrativa i financera, i d'organització de la Generalitat Valenciana, sense perjudici de l'obligació de resoldre i de notificar que estableix l'article 21 i següents de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú.

Novena. Criteris de valoració i de selecció

- 9.1 La comissió de valoració durà a terme la valoració dels mèrits degudament acreditats de les sol·licituds d'acord amb el barem següent:
- A. Expedient acadèmic: fins a 60 punts. L'expedient s'avaluarà segons el que s'estableix en la normativa sobre determinació de la nota mitjana a efectes acadèmics (actualment, Reial decret 1125/2003, de 5 de setembre, del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport). Aquest Reial decret 1125/2003 estableix la taula de qualificacions següent: suspens = 0 - 4,9; aprovat = 5,0 - 6,9; notable = 7,0 - 8,9; excel·lent = 9,0 - 10.
 - B. Coneixements d'idiomes (anglès o francès) acreditats d'acord amb la [taula d'equivalències de la Universitat Jaume I](#): fins a 10 punts.
 - Nivell C1: 8.75 punts
 - Nivell B2: 7,50 punts

- Nivell B1: 5,00 punts
- Nivell A2: 2,50 punts
- Nivell A1: 1,25 punts

C. Coneixements de la llengua pròpia de l'UJI acreditats d'acord amb la [taula d'equivalències de la Universitat Jaume I](#): fins a 25 punts.

- Nivell C2: 25 punts
- Nivell C1: 21,875 punts
- Nivell B2: 18,750 punts
- Nivell B1: 12,500 punts
- Nivell A2: 6,250 punts
- Nivell A1: 3,125 punts

D. Altres: fins a 5 punts. (Experiència prèvia com a becari/ària en projectes d'investigació)

Desena. Informació addicional

- 10.1 Per a qualsevol aclariment sobre aquesta convocatòria, les persones interessades poden dirigir-se al director o directora del projecte d'investigació, Pilar Ordóñez López i Robert Martínez Carrasco, del Departament de Traducció i Comunicació, telèfon 964729504 i 964729739i adreça electrònica mordonez@uji.es, rcarrasc@uji.es.

Onzena. Reintegrant i gradació d'incompliments

- 11.1 El reintegrament de les quantitats percebudes i l'exigència de l'interès de demora corresponent és procedent reintegrar-los des del moment del pagament de l'ajuda fins a la data en què s'acorde la procedència del reintegrament, en els casos previstos en l'article 37 LGS.
- 11.2 El procediment de reintegrament es regeix per les disposicions generals sobre procediments administratius contingudes en la legislació del procediment administratiu comú, sense perjudici de les especialitats que s'estableixen en la LGS i en el RLGS, així com en l'article 172 LHIS.
- 11.3 Quan el compliment per la persona beneficiària s'aproxime de manera significativa al compliment total i s'acredite per aquesta una actuació inequívocament tendent a la satisfacció dels seus compromisos, la quantitat a reintegrar ha d'estar determinada pel número o grau d'incompliment de l'activitat objecte de subvenció, respectant el principi de proporcionalitat.

Dotzena. Tractament de les dades personals

- 12.1 El tractament de dades personals necessari per a dur a terme aquest procediment forma part del registre d'activitats del tractament de les quals és responsable la Universitat Jaume I, d'acord amb el que es disposa en el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la

protecció de les persones físiques quant al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, i en la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.

- 12.2 Per a obtenir més informació sobre el tractament de les dades personals associats a la beca, així com la manera d'exercir els drets que la legislació vigent estableix, pot consultar-se la pàgina web [Tractaments de dades](#).

Tretzena. Règim jurídic aplicable

- 13.1 Aquestes ajudes es regiran per allò que disposen aquestes bases i en tot allò no previst serà aplicable la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions; el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei; la Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'Hisenda Pública, del sector públic instrumental i de subvencions, i la normativa reguladora de les subvencions de l'UJI.
- 13.2 Supletòriament, s'hi aplicaran les restants normes de dret públic i, si no n'hi havia, les normes de dret privat.